

COLLOQUE INTERNATIONAL
 ORGANISÉ PAR LE LABORATOIRE DE RECHERCHE ILCEA 4-GREMUTS
 EN COLLABORATION AVEC LE LABORATOIRE LIDILEM
UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES
Ressources linguistiques, méthodes et Applications Didactiques
en Langues de Spécialité (RADELAS)

Jeudi 20 février 2020 - Maison des Sciences de l'Homme (MSH-Alpes)		
13h-13h30	Accueil et présentation du colloque (Amphithéâtre)	
13h45	Mot d'accueil	
14h	Amphithéâtre	
14h-15h	Conférence plénière Anne Condamines Laboratoire CLLE (UMR 5263), CNRS et Université Toulouse Jean Jaurès <i>Jusqu'à quel point l'analyse de corpus spécialisés est-elle similaire à l'analyse de corpus généraux ?</i>	
	Salle du 2^{ème} étage	Amphithéâtre
15h-15h30	<i>S'interroger sur la collecte des données en oral du Français des Arts</i> Darya Antonova et Cristelle Cavalla, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, DILTEC EA2288	<i>EIIDA's Second Life : Reprise et annotation prosodique d'un corpus multilingue</i> Achille Falaise, Adrien Méli, Alice Henderson, et Nicolas Ballier Université Paris 7-Denis Diderot, Laboratoire de linguistique formelle Université de Paris, CLILLAC-ARP, F-75013 Paris Université Grenoble Alpes, LIDILEM
15h30-16h	Pause-café	
16h-16h30	<i>Enseignement/apprentissage des phrasèmes NAdj du domaine culinaire auprès d'apprenants non-natifs</i> Tong Yang, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, DILTEC EA2288	<i>Recours à un corpus ad-hoc par les apprenants en cours d'anglais scientifique : pertinence et potentiel de la génération semi-contrainte via le programme AntCorGen</i> Sylvain Perraud, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Université de Lorraine, ATILF, CNRS
16h30-17h	<i>L'utilisation des collocations dans les écrits des étudiants allophones : diagnostic et remédiations</i> Rui Yan et Thi Thu Hoai Tran, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Université d'Artois, Centre de recherches en linguistique française	<i>It seems to me: Marking oral arguments</i> Laura M.Hatrwel, Université Toulouse 1 Capitole, Lairdil
	Fin de la 1^{ère} journée. Visite guidée du centre ville et dîner festif au Restaurant L'Épicurien (1 Place aux Herbes, 38000 Grenoble)	

Vendredi 21 février 2020 - Maison des Sciences de l'Homme (MSH-Alpes)													
9h	Accueil des participants Hall de la Maison des Sciences de l'Homme												
9h30-10h30	Conférence plénière - Amphithéâtre Teresa Cabré Université Pompeu Fabra, Barcelone <i>La théorie communicative de la terminologie ou comment le langage, la cognition et la communication s'intègrent dans un seul paradigme</i>												
10h30-11h	Pause-café												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Salle du 2ème étage</th> <th>Amphithéâtre</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11h-11h30</td> <td><i>Aprender una lengua rodando cortometrajes</i> Juan Redondo, Justo et Olvido Andújar, Molina, Université Camilo José Cela, Madrid</td> <td><i>Fonctions lexicales et collocations transdisciplinaires du discours scientifique des sciences humaines</i> Agnès Tutin et François Lareau, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Université de Montréal, OLST</td> </tr> <tr> <td>11h30-12h</td> <td><i>Lo que nos enseña una simulación en el campo de la enseñanza del español para uso profesional: el ejemplo de la entrevista de trabajo</i> Mercè Pujol, Université de Perpignan Via Domitia</td> <td><i>Combinaisons lexicales de l'espagnol pour un outil d'aide à la rédaction de textes académiques</i> Margarita Alonso Ramos, Université da Coruña, A Coruña</td> </tr> <tr> <td>12h-12h30</td> <td><i>Espagnol langue de spécialité en école de management : comment passer des savoirs aux compétences et des compétences au métier ?</i> Beatriz Villa et Andrés Felipe González, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Ecole de Management de Grenoble</td> <td><i>Analyse des erreurs collocationnelles dans le discours académique chez les masterisants natifs et non-natifs : élaboration d'une grille d'analyse</i> Azadeh Pirooz, Université Grenoble Alpes, LIDILEM</td> </tr> </tbody> </table>		Salle du 2ème étage	Amphithéâtre	11h-11h30	<i>Aprender una lengua rodando cortometrajes</i> Juan Redondo, Justo et Olvido Andújar, Molina, Université Camilo José Cela, Madrid	<i>Fonctions lexicales et collocations transdisciplinaires du discours scientifique des sciences humaines</i> Agnès Tutin et François Lareau, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Université de Montréal, OLST	11h30-12h	<i>Lo que nos enseña una simulación en el campo de la enseñanza del español para uso profesional: el ejemplo de la entrevista de trabajo</i> Mercè Pujol, Université de Perpignan Via Domitia	<i>Combinaisons lexicales de l'espagnol pour un outil d'aide à la rédaction de textes académiques</i> Margarita Alonso Ramos, Université da Coruña, A Coruña	12h-12h30	<i>Espagnol langue de spécialité en école de management : comment passer des savoirs aux compétences et des compétences au métier ?</i> Beatriz Villa et Andrés Felipe González, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Ecole de Management de Grenoble	<i>Analyse des erreurs collocationnelles dans le discours académique chez les masterisants natifs et non-natifs : élaboration d'une grille d'analyse</i> Azadeh Pirooz, Université Grenoble Alpes, LIDILEM
	Salle du 2ème étage	Amphithéâtre											
11h-11h30	<i>Aprender una lengua rodando cortometrajes</i> Juan Redondo, Justo et Olvido Andújar, Molina, Université Camilo José Cela, Madrid	<i>Fonctions lexicales et collocations transdisciplinaires du discours scientifique des sciences humaines</i> Agnès Tutin et François Lareau, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Université de Montréal, OLST											
11h30-12h	<i>Lo que nos enseña una simulación en el campo de la enseñanza del español para uso profesional: el ejemplo de la entrevista de trabajo</i> Mercè Pujol, Université de Perpignan Via Domitia	<i>Combinaisons lexicales de l'espagnol pour un outil d'aide à la rédaction de textes académiques</i> Margarita Alonso Ramos, Université da Coruña, A Coruña											
12h-12h30	<i>Espagnol langue de spécialité en école de management : comment passer des savoirs aux compétences et des compétences au métier ?</i> Beatriz Villa et Andrés Felipe González, Université Grenoble Alpes, LIDILEM et Ecole de Management de Grenoble	<i>Analyse des erreurs collocationnelles dans le discours académique chez les masterisants natifs et non-natifs : élaboration d'une grille d'analyse</i> Azadeh Pirooz, Université Grenoble Alpes, LIDILEM											
12h30-14h	Buffet (Hall de la MSH-Alpes)												

	Salle du 2ème étage	Amphithéâtre
14h-14h30	<p><i>La constitution du DIACOM pour l'enseignement de l'espagnol et du français du commerce</i></p> <p>Maria Francesca Bonadonna et Dunia Hourani, Martin, Université de Vérone</p>	<p><i>Comment le « spécialisé » se manifeste-t-il dans l'anglais opérationnel utilisé dans les forces navales ?</i></p> <p>Yves Bardière, Université Grenoble Alpes, LIDILEM</p>
14h30-15h	<p><i>Fran-colloque : ou apprendre à communiquer en colloque : le français pour les études littéraires</i></p> <p>Gema Sanz et Aránzazu Gil, Universidad Autónoma de Madrid</p>	<p><i>Au fondement des langues de spécialité, la notion de spécialisé</i></p> <p>Marie-Hélène Fries, Université Grenoble Alpes, ILCEA4</p>
15h-15h30	<p><i>Las memorias anuales de las ONGD. Propuesta de análisis discursivo de la carta de presentación</i></p> <p>Ana Escartín, Arilla, Université Grenoble Alpes et Université Perpignan Via Domitia</p>	<p><i>La métaphore dans le lexique d'Internet en chinois : analyse d'un corpus spécialisé à des fins didactiques</i></p> <p>Zhiwei Han, Université de Montréal, Observatoire de linguistique Sens-Texte (OLST)</p>
15h30-16h	Pause-café	
16h-16h30	<p><i>Fran-colloque ou apprendre à interpréter des conférences dans le domaine littéraire (français > espagnol)</i></p> <p>Gemma Sanz, Espinar, Rivollier Rodríguez et Marcelo Sergio Universidad Autónoma de Madrid</p>	<p><i>Regards sur l'offre de formation pour les étudiants étrangers proposée au Centre de Linguistique Appliquée de Besançon de 1970 à nos jours : analyse des contextes, des besoins, des productions, des adaptations et des jeux</i></p> <p>Cécile Medina et Myriam Abou, Samra, Université de Franche-Comté, Laboratoire ELLIADD</p>
16h30-17h	<p><i>L'élaboration des référentiels des compétences langagières dans les formations en alternance : Cas de la formation des enseignants des sciences dans le contexte Universitaire Libanais</i></p> <p>Randa Naboulsi, Université Libanaise I</p>	<p><i>Une approche linguistique pour l'analyse et la traduction automatique des verbes de croyance et de pensée</i></p> <p>Mohamed Bouattour et Hajer Cheikhrouhou, Université de Sfax, LLTA, Tunisie</p>
	Clôture du colloque	